

# MARTHA ARGERICH AND FRIENDS

*Live from the Lugano Festival 2008*



## CHAMBER MUSIC

CAPUÇON · DEBRUS · DROBINSKY · GIUFFREDI · GODEL  
GURNING · HALL · HUBERT · KOVACEVICH · LECHNER  
L. MAISKY · M. MAISKY · MARGULIS · MOGILEVSKY · PLETNEV  
ROMANOFF-SCHWARZBERG · SAKAI · SCHWARZBERG  
SLOKAR · STELLA · TOMASSI · ZILBERSTEIN  
ORCHESTRA DELLA SVIZZERA ITALIANA

**Martha Argerich** piano · **Renaud Capuçon** violin · **Alexandre Debrus** cello  
**Mark Drobinsky** cello · **Corrado Giuffredi** clarinet · **Vincent Godel** bassoon  
**Alexander Gurning** piano · **Lucia Hall** violin · **Eduardo Hubert** piano · **Stephen Kovacevich** piano  
**Karin Lechner** piano · **Lily Maisky** piano · **Mischa Maisky** cello · **Alissa Margulis** violin  
**Alexander Mogilevsky** piano · **Nora Romanoff-Schwarzberg** viola · **Akane Sakai** piano  
**Dora Schwarzberg** violin · **Zora Slokar** horn · **Alessandro Stella** piano  
**Giorgia Tomassi** piano · **Lilya Zilberstein** piano

**1**      **Wolfgang Amadeus Mozart** 1756–1791  
**Andante and Variations in G K501** for piano four hands      7.17

**Martha Argerich, Stephen Kovacevich**

**Robert Schumann** 1810–1856  
**Violin Sonata No.2 in D minor Op.121**

<b>2</b>	I.      Ziemlich langsam – Lebhaft	12.32
<b>3</b>	II.     Sehr lebhaft	4.34
<b>4</b>	III.    Leise, einfach	6.27
<b>5</b>	IV.    Bewegt	9.08

**Renaud Capuçon, Martha Argerich**

**Anton Arensky** 1861–1906  
**Piano Quintet in D Op.51**

<b>6</b>	I.      Allegro moderato	6.38
<b>7</b>	II.     Andante con variazioni	6.34
<b>8</b>	III.    Scherzo: Allegro vivace	6.26
<b>9</b>	IV.    Allegro moderato	3.21

**Lilya Zilberstein, Dora Schwarzberg, Lucia Hall,**  
**Nora Romanoff-Schwarzberg, Mark Drobinsky**

<b>10</b>	<b>Camille Saint-Saëns</b> 1835–1921 <b>Scherzo Op.87</b>	11.01
	<b>Lilya Zilberstein, Akane Sakai</b>	
	<b>Compact Disc 2</b>	<b>68.17</b>
<b>11</b>	<b>Dmitri Shostakovich</b> 1906–1975 <b>Piano Trio No.1 Op.8</b>	12.14
	<b>Lily Maisky, Alissa Margulis, Mischa Maisky</b>	
<b>12</b>	<b>Sergei Rachmaninov</b> 1873–1943 <b>Suite No.1 in G minor Op.5</b> I. Barcarolle	7.55
<b>13</b>	II. La Nuit... l'Amour	5.54
<b>14</b>	III. Les Larmes	6.14
<b>15</b>	IV. Pâques	3.34
	<b>Lilya Zilberstein, Martha Argerich</b>	
<b>16</b>	<b>Leoš Janáček</b> 1854–1928 <b>Concertino</b> for piano, two violins, viola, clarinet, horn and bassoon I. Moderato	4.46
<b>17</b>	II. Più mosso	3.09
<b>18</b>	III. Con moto	3.14
<b>19</b>	IV. Allegro	4.12
	<b>Martha Argerich, Lucia Hall, Alissa Margulis, Nora Romanoff-Schwarzberg, Corrado Giuffredi, Zora Slokar, Vincent Godel</b>	

	<b>Antonín Dvořák 1841–1904</b>	
	<b>Slavonic Dances</b>	
<b>20</b>	Op.46 No.1	3.43
<b>21</b>	Op.72 No.4	4.48
<b>22</b>	Op.46 No.7	2.58
<b>23</b>	Op.72 No.2	5.16
	<b>Lily Maisky, Karin Lechner</b>	
	<b>Compact Disc 3</b>	<b>77.57</b>
	<b>Astor Piazzolla 1921–1992</b>	
	<b>Tre tanghi</b> (transcribed by Eduardo Hubert)	
<b>24</b>	3 minutos con la realidad	3.05
<b>25</b>	Oblivion 4.40	
<b>25</b>	Libertango	3.15
	<b>Eduardo Hubert, Martha Argerich</b>	
	<b>Maurice Ravel 1875–1937</b>	
<b>27</b>	<b>Introduction and Allegro</b> (version for two pianos by the composer)	10.21
	<b>Giorgia Tomassi, Alessandro Stella</b>	
	<b>Astor Piazzolla</b>	
	<b>Las cuatro estaciones</b> (arranged by José Bragato)	
<b>28</b>	I. Verano porteño	7.32
<b>29</b>	II. Otoño porteño	5.44
<b>30</b>	III. Invierno porteño	6.16
<b>31</b>	IV. Primavera porteña	4.43
	<b>Alexander Gurning, Alissa Margulis, Alexandre Debrus</b>	

**Mikhail Pletnev** b.1957

**Fantasia elvetica\*** (composed 2006)

<b>32</b>	I. Maestoso	6.36
<b>33</b>	II. Tranquillo	12.24
<b>34</b>	III. Tempo di marcia – Andante	6.36
<b>35</b>	IV. Tempo di polka – Più vivo – Allegro	6.25

**Martha Argerich, Alexander Mogilevsky**

**Orchestra della Svizzera Italiana**

**Mikhail Pletnev**



Renaud Capuçon and Martha Argerich

## **Argerich and friends Live at Lugano, 2008**

### **Mozart: Andante and variations in G K501**

for piano four hands

Mozart was the first great master of the piano duet. But it took him a while. Though he wrote much attractive music to play with his sister, all impeccably pianistic and perfectly conceived for the medium, it was only near the end of his life that he combined these features with truly great music. The two last four-hand sonatas reach a level unattained in any of their predecessors, and the Andante and Variations is an unalloyed masterpiece, set apart from its peers not least by the way that the theme is not merely embellished, according to custom, but continuously developed. Also entirely Mozartian is the prevalence of dialogue and conversation.

### **Schumann: Violin Sonata No.2**

Robert Schumann's Second Violin Sonata is likewise a late work, composed in 1851, when his mental decline was well advanced. It too is a sustained exercise in conversation, but its character could hardly be more different. Passionate, agitated, emotionally volatile, only the slow movement – a rather desolate theme and variations – provides respite from the prevailing turmoil. The finale, indeed, borders on out-and-out violence, yet the work is irresistibly gripping.

### **Arensky: Piano Quintet**

Born in 1861, Anton Arensky died before his time, in 1906, and has thus remained a relatively minor figure in the Russian musical scene. He was not a great composer, and might never have become one, but he left behind him a number of excellent and diverting works – above all in the genre of chamber music – which retain their freshness and atmospheric immediacy today. The waltz from his First Suite for two pianos and the substantial Trio in D minor are reasonably well known. Less familiar, though not less engaging, is the D major Piano Quintet. Deeply romantic, in a sometimes Schumannian vein, it combines drama, vigour, lyricism and counterpoint in equal measure.

### **Saint-Saëns: Scherzo**

When we listen to Saint-Saëns we are in touch with one of the most remarkable men, and most remarkable minds, of the 19th century. A stupefying prodigy who had all 32 Beethoven piano sonatas in his repertoire before he reached his teens, he sight-read whole Wagner operas with perfect accuracy, was one of the greatest organists of the 19th century and a virtuoso pianist of extraordinary brilliance. Though he composed in a broadly Romantic idiom, he was an intellectual, not to say a conservative, at heart and his music has often been thought cool, if not cold. This is not to say that it isn't often very entertaining, and on several levels. The Scherzo Op.87, composed at Cádiz in 1887, is a case in point.

### **Shostakovich: Piano Trio No.1**

Strangely, perhaps, for a pianist-composer, Shostakovich's chamber music consists predominantly of string quartets. Of his two piano trios, only the second is well known. The relative neglect of the first is perhaps not surprising, given that it's a one-movement work written when the composer was 17 and never published in his lifetime. If it lacks the mastery, depth and power of the second trio – one of the cornerstones of 20th-century chamber music – it already gives notice of the composer's emotional volatility (the mood changes fly thick and fast) and his flair for vivid characterisation. Like so much music, it was inspired by unrequited love.

### **Rachmaninov: Suite No.1**

Rachmaninov's Suite No.1 for two pianos, like the Shostakovich Trio just discussed, is a youthful work, composed when he was 20, and yet one that shows the signs of a fully developed and personal style. Typically romantic is the fact that this purely instrumental work is inspired by four different poets, two famous (Lermontov and Byron), two less so (Tyutchev and Komyakov), all of whom at one level or another receive programmatic settings. The opening Barcarolle depicts the lapping waters and the movement of a gondola; the nightingale in the second, 'Byron', movement is clear; and the obsessive decorations of a single, bell-like, four-note theme are quintessentially Russian – as are the even more obsessive bells of the finale.

### **Janáček: Concertino**

Compared to the essentially conservative Rachmaninov, Janáček was a modernist, rooted in the Classical-Romantic tradition (and influenced by a strong nationalistic streak) but seeking new modes of expression and often achieving very striking new sonorities. Yet different though they are in tone and style, Rachmaninov's Suite and Janáček's Concertino have much in common, not least a strong programmatic or pictorial element. Whereas in the Rachmaninov it's boats, bells and winds, Janáček populated his scores with animals. Written in 1925, the Concertino has its origins in the early wind sextet *Mladi*, and as well as conjuring up scenes from nature, it depicts conversations between the young Janáček and various animals, notably a hedgehog, a squirrel, an owl and other night animals, all of whom get together in the finale and argue among themselves.

### **Dvořák: Four Slavonic Dances**

Surely, none of the works presented here needs less introduction than Dvořák's two sets of Slavonic Dances, which made the composer a household name across Europe and the USA in the late 19th century and have been perennial favourites ever since. Dvořák composed both piano-duet and orchestral versions and drew not only on Czech and Bohemian sources but on Ukrainian, Slovakian, Polish, Russian, Yugoslavian and other styles as well. The piano-duet versions have a directly personal quality missing from their necessarily more public orchestral twins and unerringly capture the sheer fun and companionability of domestic music-making.



**Piazzolla: Las cuatro estaciones, Tre tanghi**

With the Argentinian composer Astor Piazzolla we find another, almost obsessive, form of nationalism. He confined himself almost entirely to tangos, many of which celebrate his homeland's capital city Buenos Aires. A virtuoso of the bandoneón, he became immersed in the world of the tango in childhood and was later persuaded by Nadia Boulanger to develop new formal designs for the dance and to enrich it with elements of dissonance, chromaticism, rhythmic complexity and jazz. The most famous of his Buenos Aires tributes is the unique Vivaldi spin-off *Las cuatro estaciones porteñas* (loosely, The Four Seasons of Buenos Aires), originally scored for violin, bandoneón, electric guitar, piano and double bass. Of the three tangos that also appear here, two (*Oblivion* and *Libertango*) are likewise among Piazzolla's best-known works.

**Ravel: Introduction and Allegro**

Ravel composed his Introduction and Allegro in 1905, at the age of 30. Like so many of his works, it creates a special and often bewitching sound world, this one very much dominated by the harp but utterly dependent, too, on the sonorities of flute, clarinet and string quartet. So seductive, in fact, is the instrumental tone-painting that one easily overlooks the sheer craftsmanship of the work: the contrapuntal weave, the thematic derivation of so much from so little, the transformation of themes etc. From that point of view, a two-piano performance, such as here, may actually serve to highlight certain aspects of the work which in the original are easily eclipsed by other factors.

**Pletnev: Fantasia elvetica**

Ravel was a great composer, and a great piano composer, but never much of a pianist. Mikhail Pletnev, by contrast, is one of the world's most brilliant virtuosos and a provocative interpreter. But a composer? Indeed. He has some 30 orchestral and chamber works to his credit as well as some celebrated piano transcriptions. His *Fantasia elvetica* (Swiss Fantasy) was written in 2006 as a tribute to his adopted home (he now lives in Lucerne). It employs Swiss folk tunes and richly evokes nature, shepherds, and a herd of cows almost literally stumbling on Lucerne's carnival festival.

© JEREMY SIEPMANN, 2009

## **Argerich mit Freunden Live in Lugano, 2008**

### **Mozart: Andante und Variationen G-dur KV 501** für Klavier zu vier Händen

Mozart war der erste große Meister der Musik für Klavier zu vier Händen. Aber er brauchte eine Weile, bis er dorthin gelangte. Obwohl er viele reizvolle Klavierstücke zum gemeinsamen Musizieren mit seiner Schwester schrieb, alle untadelig pianistisch und für das Medium hervorragend geeignet, vereinte er diese Merkmale erst gegen Ende seines Lebens in einer wirklich großen Musik. Die zwei letzten Sonaten für Klavier zu vier Händen erreichten ein Niveau, mit dem sich keine ihrer Vorgängerinnen messen konnte, und das Andante mit Variationen ist in jeder Hinsicht ein Meisterwerk und hebt sich nicht zuletzt deshalb von den übrigen Sonaten ab, weil das Thema nicht nur nach üblichem Brauch verziert, sondern ständig weiter entwickelt wird. Ganz und gar mozartisch ist auch die Betonung des Dialogs und der Konversation.

### **Schumann: Violinsonate Nr. 2**

Robert Schumanns Violinsonate Nr. 2

ist ebenfalls ein relativ spätes Werk. Er komponierte sie 1851, als sich sein Geist schon erheblich eingetrübt hatte. Auch dieses Stück ist eine ausgedehnte Konversationsübung, dürfte sich im Charakter jedoch kaum deutlicher von Mozarts Werk unterscheiden. Es wirkt leidenschaftlich, erregt, emotional unbeständig, und nur der langsame Satz – ein recht trostloses Thema mit Variationen – schenkt eine Atempause in dem allgemeinen Aufruhr. Das Finale schließlich mutet an wie der Inbegriff von Gewalt, und doch ist das Werk unwiderstehlich faszinierend.

### **Arensky: Klavierquintett**

Anton Arensky, 1861 geboren, starb recht jung 1906 und blieb in der russischen Musik eine relativ unbedeutende Figur. Er war kein großer Komponist und wäre vielleicht nie einer geworden, aber er hinterließ – vor allem in der Kammermusik – eine Reihe vorzüglicher und kurzweiliger Werke, die ihre Frische und stimmungsvolle Nähe bewahrt haben. Der Walzer aus seiner Suite Nr. 1 für zwei Klaviere und das umfangreiche Trio in d-moll sind ziemlich bekannt. Weniger vertraut, doch nicht weniger einnehmend ist das Klavierquintett D-dur. Tief romantisch, mit Anklängen an Schumann, vereint es in sich Dramatik, Kraft, Lyrik und Kontrapunkt.

### **Saint-Saëns: Scherzo**

Wenn wir Saint-Saëns hören, begegnen wir einem der erstaunlichsten und brilliantesten Geister des 19. Jahrhunderts. Er verblüffte als Wunderkind, hatte schon als Zwölfjähriger alle 32 Klaviersonaten Beethovens in seinem Repertoire, konnte völlig fehlerfrei ganze Wagnerrollen vom Blatt singen, war einer der größten Organisten des 19. Jahrhunderts und ein hervorragender Klaviervirtuose. Obwohl er in einem weitgehend romantischen Idiom komponierte, war er im Grunde ein vom Intellekt geprägter, um nicht zu sagen konservativer Musiker, und seine Musik galt oft als kühl, wenn nicht kalt. Das heißt nicht, dass sie nicht oft sehr unterhaltsam wäre, und dies auf verschiedenen Ebenen. Das 1887 in Cádiz komponierte Scherzo op. 87 ist dafür ein typisches Beispiel.

### **Schostakowitsch: Klaviertrio Nr. 1**

Obwohl Schostakowitsch auch als Pianist tätig war, weist seine Kammermusik merkwürdigerweise vor allem Streichquartette auf. Von seinen beiden Klaviertrios hat sich nur das zweite durchgesetzt. Dass das erste relativ unbeachtet blieb, ist vielleicht nicht überraschend, denn es ist ein einsätziges Werk, das er mit 17 schrieb und zu seinen Lebzeiten nie veröffentlicht wurde. Wenn diesem Stück die Meisterschaft, Tiefe und Kraft des zweiten Trios fehlen – eines der Eckpfeiler der Kammermusik des 20. Jahrhunderts –, so enthält es doch bereits Hinweise auf die emotionale Sprunghaftigkeit des Komponisten (die Stimmungsschwankungen überschlagen sich) und sein Gespür für eine lebendige Schilderung. Wie bei einem großen Teil der Musik war es eine unerwiderte Liebe, die ihm die Inspiration zu diesem Werk gab.

### **Rachmaninoff: Suite Nr. 1**

Rachmaninoffs Suite Nr. 1 für zwei Klaviere ist, ebenso wie das genannte Trio von Schostakowitsch, ein Jugendwerk, das er mit 20 Jahren komponierte, und doch zeigt es bereits die Merkmale eines voll entwickelten und persönlichen Stils. Typisch romantisch ist, dass es von vier verschiedenen Dichtern inspiriert wurde, zwei berühmten (Lermontow und Byron) und zwei weniger bekannten (Tjutschew und Komjakow), die alle in irgendeiner Weise programmatisch vertont werden. Die Barkarole zu Anfang schildert das plätschernde Wasser und die Bewegung einer Gondel; die Nachtigall im zweiten Satz mit dem Titel „Byron“ ist klar, und die beharrlich wiederkehrenden Verzierungen eines glockenklangerartigen Themas aus vier Noten sind in ihrem Charakter typisch russisch – mehr noch der obsessive Glockenklang des Finales.

### **Janáček: Concertino**

Im Vergleich zu dem im Grunde konservativen Rachmaninoff war Janáček ein in der klassisch-romantischen Tradition verwurzelter (und von einer starken nationalistischen Strömung beeinflusster) Modernist, der jedoch nach neuen Möglichkeiten des Ausdrucks suchte und oft verblüffend neue Klänge schuf. Doch so sehr sich auch Rachmaninoffs Suite und Janáčeks Concertino in ihrem Klang und Stil unterscheiden mögen, so haben sie doch sehr viel gemeinsam, nicht zuletzt ein starkes programmatisches und pittoreskes Element. Waren es in Rachmaninoffs Werk Boote, Glocken und Winde, so bevölkert Janáček seine Partituren mit Tieren. Das 1925 geschriebene Concertino hat seinen Ursprung in dem frühen Bläsersextett *Mladi* und beschwört nicht nur Szenen aus der Natur herauf, sondern schildert auch Gespräche zwischen dem jungen Janáček und verschiedenen Tieren, vor allem einem Igel, einem Eichhörnchen, einer Eule und anderen Nachtieren, die alle zusammen ins Finale gelangen und miteinander disputieren.

### **Dvořák: Vier slawische Tänze**

Wohl kein anderes hier vorgestellte Werk benötigt weniger eine Einführung als Dvořáks zwei Sammlungen Slawischer Tänze, die den Komponisten Ende des 19. Jahrhunderts in ganz Europa und den USA zu einem Begriff machten und immer noch beliebt sind. Dvořák komponierte diese Stücke für Klavier zu vier Händen sowie für Orchester und griff nicht nur auf böhmische und mährische Quellen zurück, sondern integrierte auch ukrainische, slowakische, polnische, russische, jugoslawische und andere Stilelemente. Die Versionen für Klavier zu vier Händen sind sehr viel direkter und persönlicher als ihre notwendigerweise mehr auf öffentliche Wirkung bedachten Geschwisterwerke für Orchester und vermitteln einen Eindruck von der fröhlichen Stimmung und Kameradschaft beim häuslichen Musizieren.

### **Piazzolla: Las cuatro estaciones, Tre tanghi**

Bei dem argentinischen Komponisten Astor Piazzolla finden wir eine weitere, fast obsessive Form des Nationalismus. Er beschränkte sich fast ausschließlich auf Tangos, von denen viele die Hauptstadt Buenos Aires seiner Heimat feiern. Als Bandoneonvirtuose tauchte er schon als Kind tief in die Welt des Tangos ein, und später brachte ihn Nadia Boulanger dazu, für diesen Tanz neue Formmuster zu entwickeln und ihn mit dissonanten Elementen, Chromatik, rhythmischer Komplexität und Anklängen an den Jazz zu bereichern. Die berühmteste seiner Ehrenbezeugungen gegenüber Buenos Aires ist das einzigartige Vivaldi-Nebenprodukt *Las cuatro estaciones porteñas* (gewissermaßen die Vier Jahreszeiten von Buenos Aires), ursprünglich für Violine, Bandoneon, elektrische Gitarre, Klavier und Kontrabass bestimmt. Von den drei Tangos, die hier zu hören sind, gehören zwei (*Oblivion* und *Libertango*) ebenfalls zu Piazzollas bekanntesten Werken.

### **Ravel: Introduction et Allegro**

Ravel komponierte seine *Introduction et Allegro* 1905, mit 30 Jahren. Wie so viele seiner Werke schafft auch dieses eine besondere und berückende Klangwelt, hier hauptsächlich von der Harfe dominiert, aber durchaus auch abhängig vom Klang der Flöte, Klarinette und dem Streichquartett. So verführerisch ist in der Tat die instrumentale Klangmalerei, dass man das handwerkliche Können des Komponisten leicht übersieht: das kontrapunktische Geflecht, die thematische Ableitung von so vielem aus so wenigen Elementen, die Veränderung der Themen usw. Unter diesem Gesichtspunkt dürfte eine Aufführung auf zwei Klavieren, so wie hier, tatsächlich hilfreich sein, bestimmte Aspekte des Werkes zu betonen, die in der Originalfassung von anderen Faktoren leicht in den Schatten gestellt werden.

### **Pletnev: Fantasia elvetica**

Ravel war ein großer Komponist und ein großer Komponist für Klavier, aber nie ein sehr guter Pianist. Michail Pletnev hingegen gehört zu den brilliantesten Virtuosen der Welt und liefert provokante Interpretationen. Aber ein Komponist? In der Tat. Wir verdanken ihm rund 30 Orchester- und Kammermusikwerke sowie einige gefeierte Transkriptionen für Klavier. Seine *Fantasia elvetica* (Schweizer Fantasie) schrieb er 2006 als Hommage an seine Wahlheimat (er lebt jetzt in Luzern). Sie verwendet Schweizer Volksmelodien und bietet reiche Anklänge an die Natur, Hirten und Kuhherden, die im wahrsten Sinne des Wortes über die Luzerner Fasnacht stolpern.

JEREMY SIEPMANN

Übersetzung: Gudrun Meier

## **Argerich et ses amis**

### **Live à Lugano, 2008**

#### **Mozart : Andante avec variations en sol majeur K.501** pour piano à quatre mains

Mozart fut le premier grand maître du piano à quatre mains. Mais il lui fallut du temps. Bien qu'il ait écrit beaucoup de musique séduisante à jouer avec sa sœur, toujours impeccablement pianistique et parfaitement conçue pour cette formation, ce n'est que vers la fin de sa vie qu'il allia ces caractéristiques à une très grande musique. Les deux dernières sonates à quatre mains atteignent un niveau auquel ne parvient aucun de leurs prédécesseurs, et l'*Andante avec variations* est un pur chef-d'œuvre, qui se distingue de ses équivalents notamment par la manière dont le thème n'est pas simplement orné, conformément aux usages, mais continuellement développé. La prédominance de dialogue et de conversation est elle aussi tout à fait mozartienne.

#### **Schumann : Sonate pour violon n°2**

La Deuxième Sonate pour violon de Robert Schumann est également une œuvre tardive, composée en 1851, alors que le déclin mental du compositeur était déjà bien avancé. C'est aussi un exercice soutenu de conversation, mais dont le caractère ne saurait être plus différent : passionné, agité, aux émotions instables ; seul le mouvement lent – un thème et variations plutôt affligé – apporte du répit dans le désarroi prédominant. Le finale est aux confins de la violence tout du long, et pourtant l'œuvre est irrésistiblement captivante.

#### **Arenski : Quintette avec piano**

Né en 1861, Anton Arenski mourut prématurément en 1906 et resta donc une figure relativement mineure sur la scène musicale russe. Il n'était pas un grand compositeur, et ne le serait peut-être jamais devenu, mais il laissa un certain nombre d'œuvres excellentes et divertissantes – avant tout dans le genre de la musique de chambre –, qui conservent aujourd'hui encore leur fraîcheur et leur immédiateté évocatrice. La valse de sa Première Suite pour deux pianos et le substantiel Trio en ré mineur sont assez connus. Le Quintette avec piano en ré majeur est moins familier, mais non moins engageant. Profondément romantique, dans une veine parfois schumannienne, il allie drame, vigueur, lyrisme et contrepoint en proportions égales.

#### **Saint-Saëns : Scherzo**

Lorsqu'on écoute Saint-Saëns, on est en contact avec l'un des hommes les plus remarquables, et l'un des esprits les plus remarquables, du XIX<sup>e</sup> siècle. Ce prodige stupéfiant avait les trente-deux sonates pour piano de Beethoven à son répertoire avant même l'adolescence et déchiffrait des opéras entiers de Wagner avec une parfaite exactitude ; il fut aussi l'un des plus grands organistes du XIX<sup>e</sup> siècle et un pianiste virtuose d'un panache extraordinaire. Bien qu'il ait composé dans un style généralement romantique, il était au fond un intellectuel, pour ne pas dire un conservateur, et sa musique a souvent été considérée comme fraîche, sinon froide. Non qu'elle ne soit souvent très divertissante, et à plusieurs niveaux. Le Scherzo op.87, composé à Cadix en 1887, en est une bonne illustration.

### **Chostakovitch : Trio avec piano n°1**

Curieusement, peut-être, pour un pianiste-compositeur, la musique de chambre de Chostakovitch consiste essentiellement en quatuors à cordes. De ses deux trios avec piano, seul le second est très connu. L'oubli relatif où est tombé le premier n'est peut-être pas surprenant, étant donné que c'est une œuvre en un mouvement que le compositeur écrivit à dix-sept ans et qui ne fut jamais publiée de son vivant. S'il n'a pas la maîtrise, la profondeur et la puissance du Trio n°2 – l'une des pierres angulaires de la musique de chambre du XX<sup>e</sup> siècle –, il révèle déjà toute la richesse d'expression du compositeur (les changements de climat défilent) et son sens de la caractérisation frappante. Comme tant de la musique, il fut inspiré par un amour sans retour.

### **Rachmaninov : Suite n°1**

La Suite n°1 pour deux pianos de Rachmaninov, comme le Trio de Chostakovitch, est une œuvre de jeunesse, composée alors qu'il avait vingt ans, et qui montre déjà les caractéristiques d'un style personnel pleinement développé. De manière typiquement romantique, cette œuvre purement instrumentale s'inspire de quatre poètes différents, deux célèbres (Lermontov et Byron), et deux moins connus (Tioutchev et Komiakov), qui suscitent tous une écriture programmatique à un niveau ou à un autre. La Barcarolle initiale dépeint les remous de l'eau et le mouvement d'une gondole ; le deuxième mouvement, « Byron », fait clairement entendre un rossignol ; et les décorations obsédantes d'un unique thème de quatre notes en manière de carillon sont typiquement russes – de même que les cloches encore plus obsédantes du finale.

### **Janáček : Concertino**

Comparé à Rachmaninov, relativement conservateur, Janáček était un moderniste, enraciné dans la tradition classico-romantique (et influencé par un fort courant nationaliste), mais qui cherchait de nouveaux modes d'expression et trouvait souvent de nouvelles sonorités très frappantes. Si différents cependant qu'ils soient de ton et de style, la suite de Rachmaninov et le Concertino de Janáček ont beaucoup en commun, notamment une forte dimension programmatique ou picturale. Alors que dans Rachmaninov il s'agit de bateaux, de cloches et de vents, Janáček peuplait ses partitions d'animaux. Écrit en 1925, le Concertino a ses origines dans un sextuor à vent de jeunesse, *Mladi*, et, outre qu'il évoque des scènes de la nature, il dépeint des conversations entre le jeune Janáček et divers animaux, notamment un hérisson, un écureuil, une chouette et d'autres animaux nocturnes, qui se réunissent tous dans le finale pour se disputer entre eux.

### **Dvořák : Quatre Danses slaves**

Aucune des œuvres réunies ici n'a moins besoin d'être présentée que les deux recueils de Danses slaves de Dvořák, qui firent connaître le nom du compositeur dans toute l'Europe et aux États-Unis à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et qui restent d'immortels favoris depuis lors. Dvořák composa à la fois des versions pour piano à quatre mains et des versions orchestrales, et s'inspira non seulement de sources tchèques et bohémiennes, mais aussi de styles ukrainiens, slovaques, polonais, russes et yougoslaves, entre autres. Les versions à quatre mains ont une qualité directement personnelle qui manque à leurs pendants orchestraux, nécessairement plus publics, et saisissent parfaitement le simple plaisir et la convivialité de la pratique musicale domestique.

### **Piazzolla : Las cuatro estaciones, Tre tanghi**

Avec le compositeur argentin Astor Piazzolla, on trouve une autre forme, quasi obsessionnelle, de nationalisme. Il se confina presque entièrement au tango, qui souvent célèbre la capitale de son pays, Buenos Aires. Virtuose du bandoneón, il s'intéressa au monde du tango dès l'enfance, avant que Nadia Boulanger ne le persuade de développer de nouveaux schémas formels pour la danse et de l'enrichir d'éléments de dissonance, de chromatisme, de complexité rythmique et de jazz. Le plus connu de ses hommages à Buenos Aires, inspiré de Vivaldi, est *Las cuatro estaciones porteñas* (qu'on pourrait traduire librement par « Les Quatre Saisons de Buenos Aires »), écrit à l'origine pour violon, bandoneón, guitare électrique, piano et contrebasse. Deux des trois tangos qui figurent également ici (*Oblivion* et *Libertango*) sont parmi les œuvres les plus connues de Piazzolla.

### **Ravel : Introduction et Allegro**

Ravel composa son Introduction et Allegro en 1905, à l'âge de trente ans. Comme tant de ses œuvres, elle crée un monde sonore spécial et souvent ensorcelant, dominé ici par la harpe, mais fortement tributaire aussi des sonorités de la flûte, de la clarinette et du quatuor à cordes. Le tableau sonore est du reste si séduisant qu'on oublie souvent la simple perfection artisanale de l'œuvre : le tissu contrapuntique, la génération thématique, qui tire tant de matériau de si peu de chose, la transformation des thèmes, etc. De ce point de vue, une exécution à deux pianos, comme ici, pourrait en fait servir à souligner certains aspects de l'œuvre qui, dans l'original, sont facilement éclipsés par d'autres facteurs.

### **Pletnev : Fantasia elvetica**

Ravel fut un grand compositeur, et un grand compositeur pour piano, mais jamais un très grand pianiste. Mikhail Pletnev est en revanche l'un des virtuoses les plus brillants et l'un des interprètes actuels les plus provocants. Mais il est aussi compositeur, avec une trentaine d'œuvres orchestrales et de chambre à son actif, ainsi que certaines transcriptions pour piano célèbres. Sa *Fantasia elvetica* (Fantaisie suisse) fut écrite en 2006 en hommage à sa patrie d'adoption (il vit maintenant à Lucerne). Elle emploie des airs populaires suisses et évoque richement la nature, les bergers, et un troupeau de vaches qui arrive presque littéralement au carnaval de Lucerne.

JEREMY SIEPMANN

Traduction : Dennis Collins





Martha Argerich and Stephen Kovacevich

## Orchestra della Svizzera Italiana

The Orchestra della Svizzera Italiana was established in 1935 as the Orchestra for Ticino Radio (RSI). It was conducted by Otmar Nussio (1938–68) and Marc Andrae (1969–90). Since 1991 the OSI has been supported by a foundation that is financed in equal measure by the Canton of Ticino and RSI. Over the years, the orchestra's musical guidance has been entrusted to Nicholas Carthy and Serge Baudo. Alain Lombard became principal conductor in 1999 and is currently honorary conductor. In 2008 Mikhail Pletnev became principal guest conductor.

Conductors who have worked with the orchestra include Ernest Ansermet, Hermann Scherchen, Bernhard Paumgartner, André Cluytens, Pierre Monteux, Paul Paray, Carl Schuricht, Leopold Stokowski, Sergiu Celibidache, Igor Markevitch, Eugene Ormandy, Rafael Kubelik, Riccardo Chailly, Yehudi Menuhin, Gennady Rozhdestvensky, Jiří Bělohlávek, Dmitri Kitaenko, Sir Neville Marriner, Frans Brüggen and Alexander Vedernikov.

The OSI also attracts celebrated soloists to Lugano, such as Radu Lupu, Grigory Sokolov, Pierre Amoyal, Alicia de Larrocha, Maria João Pires, Hélène Grimaud, Shlomo Mintz, Vadim Repin, Yuri Bashmet, Viktoria Mullova, Zoltán Kocsis, some of whom have become regular guests: Martha Argerich, Mischa Maisky, Frank Peter Zimmermann, Renaud Capuçon, Jean-Bernard Pommier, Rudolf Buchbinder and Mikhail Pletnev – and some of them participate as both soloists and conductors.

The orchestra has worked together with great composers such as Mascagni, Milhaud, Strauss, Honegger, Martin, Stravinsky, Hindemith, Berio, Henze, Giuseppe Sinopoli, Halffter, Penderecki and Holliger. The OSI played a decisive role in the creation and development of the Settimane Musicali di Ascona and Concerti di Lugano (later known as Primavera Concertistica and then as Lugano Festival).

In the heart of Europe, in a small Italian-speaking region, the OSI represents an extraordinary example of collaboration between local musicians and artists who come from dozens of other nations, from Japan to Brazil and from the United States to Russia. Through years of work, the orchestra has taken on a shape that coincides with a lifestyle generally seen as native to the Italian-speaking Swiss: typically Swiss discipline and dedication to the job at hand are enriched by nearby Italy's Latin imaginativeness and vitality.

## **BSI's commitment to music**

Founded in 1873 in Lugano, Switzerland, BSI Bank focuses its attention on establishing and maintaining ongoing personal relationships with clients. At the same time, the bank's passion and open-mindedness are also reflected in the non-banking scientific and cultural activities it promotes. BSI is a major promoter of classical music, believing that all assets – not just financial – play a vital role in the community in which the bank operates.

In 2002, BSI sponsored the launch in Lugano of the Progetto Martha Argerich, an initiative revolving around the personality of the great Argentine pianist. A glittering constellation of musicians gathers alongside Martha Argerich for almost 20 days to rehearse and present a series of concerts of chamber music, symphonies and recitals, including some that have never been heard before.

BSI's musical sponsorship also extends to the provision of prestigious and extremely valuable instruments. An example of this is the 1737 'Panette' violin by Guarneri 'del Gesù', formerly owned by Isaac Stern, which the bank acquired in 2005 for the violinist Renaud Capuçon. Recently BSI published a book on this violin.

The BSI Monaco Music Masters, a collaboration between BSI and the Académie de Musique Fondation Prince Rainier III, was launched in 2006. This project enables talented young musicians from Monte Carlo and young scholarship holders from other big overseas conservatories to benefit from the advice of the great masters (for example Renaud Capuçon, Stephen Kovacevich and Maxim Vengerov) in exclusive sessions.

Since 2004, BSI has been financially supporting the training and artistic development of young musicians who have shown particular talent through the BSI Talent Programme (Scholarship for Young Talent). The scholarship holders are given also the opportunity to take part in musical events organised by BSI.

## **Polo Culturale**

The development of the city of Lugano, as reflected in a wide range of ambitious initiatives and projects, has made the Polo Culturale (a coordinated network of cultural institutions) an ideal base for the creation of varied cultural initiatives in the city, the region and abroad.

Against this backdrop, the building of the new Cultural Centre is one of the key stages of the Progetto Lugano, which aims to turn the city into a European centre for quality services, through the development of commercial hubs in the biomedical, conference and trade fair, and financial arenas. In the overall development plan, the city's major works support these commercial hubs by providing services for private and public sector activity.

When the Cultural Centre is inaugurated in 2013, it will be the first major project to be built in the city. Designed by the architect Ivano Gianola, the initiative includes a large museum with a display area of 2,900m<sup>2</sup> and a theatre/concert hall that seats 1,000. The Centre will become the heart of the Polo Culturale and will create an extensive communications network with arts and cultural organisations in the region and abroad. The Cultural Centre will also encompass the old walls of the Grand Hotel Palace as an integral part of the project, testifying to their historical importance: ideally, this new 'major project' will maintain continuity with its history. As far back as 1855, with the opening of the Hotel du Parc (subsequently named Palace), the foundations began to be laid that would turn Lugano into a financial and tourist centre. In 2013, the opening of the new Cultural Centre will mark the completion of the first major project to confirm Lugano's status as a centre for culture and the arts. The Martha Argerich project, with its programme of musical activities, is a prestigious event in the range of arts initiatives provided by our city's Polo Culturale.

Progetto Martha Argerich, Lugano Festival 2008 · Artistic direction: Martha Argerich  
Live recordings: VI.2008, Auditorio Stelio Molo except \*Palazzo dei Congressi, Lugano  
Executive producers: Carlo Piccardi, David Groves  
Production, recording and editing: Wolfgang Müller, \*Ulrich Ruscher  
Editor (Dvořák Slavonic Dances): Uta Ruscher  
Photography: Sonja Werner  
Design: Kevin Jones for WLP Ltd.

© 2009 Warner Classics, Warner Music UK Ltd. A Warner Music Group Company.

© 2009 Warner Classics, Warner Music UK Ltd. A Warner Music Group Company. [www.warnerclassics.com](http://www.warnerclassics.com)

*3 minutos con la realidad & Oblivion*: Music by Astor Piazzolla. © 1984 A. Pagani S.r.l. for the world.

© 2004 Kassner Associated Publishers Ltd for the UK, Eire, Sweden, Finland, Norway, Australia & New Zealand.

© 2006 Kassner Associated Publishers Ltd for the USA. Used by permission for the world. All rights reserved.

*Libertango*: Music by Astor Piazzolla. © 1975 by Edizioni Curci S.r.l./A. Pagani Ed. Mus. S.r.l. (Italy).

*Las cuatro estaciones*: Music by Astor Piazzolla. Published by Editorial Logos/Warner/Chappell Music Ltd.

All rights reserved.

Mischa Maisky appears courtesy of Deutsche Grammophon Gesellschaft mbH